



Informationsblatt für Eheschliessung von Schweizer Touristen

im Konsularbezirk des Generalkonsulates in San Francisco

Bundesstaaten: Kalifornien, Alaska, Arizona, Colorado, Hawaii, Idaho, Montana,
Nevada, New Mexico, Oregon, Utah, Washington und Wyoming

Zuständig für die

- a) Eheschliessung im Konsularbezirk von San Francisco sind die amerikanischen Behörden;
- b) Eintragung der Heirat in die schweizerischen Zivilstandsregister ist die Schweizerische Vertretung in San Francisco.

Es handelt sich um zwei verschiedene Amtshandlungen, welche von zwei verschiedenen Behörden ausgeführt werden.

Da die amerikanischen Behörden für die Eintragung im Familienregister in der Schweiz nicht zuständig sind, sind diesem Generalkonsulat **nach der Trauung** folgende Dokumente zuzustellen:

- 1) Eine Heiratsurkunde "**Certified copy of the long form of the marriage certificate**", versehen mit dem Stempel der zuständigen amerikanischen Behörde (County Recorder oder Department of Health). Bitte keine "Abstract" Version bestellen.

Da dieses Dokument erst nach der Eheschliessung von den amerikanischen Behörden (County Recorder/ Department of Health) ausgestellt werden kann, bitte diese Urkunde **nach** der Heiratszeremonie bestellen und an dieses Generalkonsulat senden lassen. (Die Original-Heiratsurkunde, die Sie sofort nach der Trauung erhalten, wird für die Eintragung der Eheschliessung in die heimatlichen Zivilstandsregister nicht anerkannt, da der Registervermerk durch die zuständige amerikanische Behörde fehlt).

- 2) **Zusätzlich für Schweizer Bürger:**

- a) Fotokopie des gültigen Passes (Seiten mit persönlichen Daten und Unterschrift)
- b) Beiliegendes Formular "Persönliche Daten" ausgefüllt und unterschrieben
- c) Falls zutreffend: Namensklärung (siehe auch unter 4) **falls beide Ehepartner in der Schweiz leben**

- 3) **Zusätzlich für den/die ausländische Verlobte(n):**

- a) Geburtsschein (im Original) mit genauem Geburtsort und mit vollständigen Namen der Eltern,
- b) Sofern zutreffend; eine amtlich beglaubigte Kopie des Scheidungsurteils mit Datum der Rechtskraft, resp. eine amtlich beglaubigte Todesurkunde des verstorbenen Ehegatten). Die amtlich beglaubigte Kopie muss von der zuständigen Behörde ausgestellt worden sein. Eine notariell beglaubigte Kopie wird nicht akzeptiert.
- c) Staatsangehörigkeitsausweis (Fotokopie des gültigen Passes)

- 4) Nach Art. 37 Abs. 1 des Bundesgesetzes über das internationale Privatrecht (IPRG) untersteht der Name einer Person mit Wohnsitz in der Schweiz dem schweizerischen Recht, der Name einer Person mit Wohnsitz im Ausland demjenigen Recht, auf welches das Kollisionsrecht des Wohnsitzstaates verweist.

Nach Abs. 2 kann eine Person jedoch verlangen, dass ihr Name dem Heimatrecht untersteht. Besitzt sie aber nebst dem Schweizer Bürgerrecht noch eine oder mehrere andere Staatsangehörigkeiten, ist die Unterstellung unter das schweizerische Recht nur möglich, wenn die Person mit der Schweiz am engsten verbunden ist (Art. 23 Abs. 2 IPRG).

Es empfiehlt sich, vor der Heirat beim für Ihren Wohnsitz zuständigen Zivilstandsamt in der Schweiz, das Ihnen die nötigen Informationen vermitteln wird, sich über Ihre **Möglichkeiten der Namensführung** während der Ehe zu erkundigen. **Achtung: ab 01.01.2013 existiert ein neues Namensführungsgesetz.**



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dieses Generalkonsulat wird nach Erhalt der vorgenannten Dokumente für die ordnungsgemässe Übersetzung, Beglaubigung und Weiterleitung der Urkunden an die zuständigen Zivilstandsbehörden in der Schweiz besorgt sein.

Vom Zeitpunkt der Einreichung der Dokumente bei diesem Generalkonsulat bis zu demjenigen der Eintragung der Eheschliessung in die Register Ihrer Heimatgemeinde(n) muss mit einer Frist von ca. drei Monaten gerechnet werden. Erkundigungen über den Stand des Falles sind in erster Linie bei der Heimatgemeinde einzuziehen oder, wenn diese noch nicht im Bild sein sollte, beim übergeordneten kantonalen Zivilstandsdienst.

Adressen und weitere Auskünfte

Heirat in Las Vegas - Allgemeine Auskünfte und Bestellung der Heiratsurkunde "Certified copy of marriage certificate" (kein "Abstract")

Clark County Recorder
Attention: Marriage Certificate
Box 551510
Las Vegas, NV 89155-1510
Telefon: + 1 702 455 4336

Webseite: <http://www.clarkcountynv.gov/Depts/recorder/Pages/Marriage.aspx>

Bestellung der Heiratsurkunde (marriage certificate):

<http://www.clarkcountynv.gov/Depts/recorder/Pages/OrderingMarriageCertificate.aspx>

<http://www.clarkcountynv.gov/Depts/recorder/Pages/Deutsch.aspx> (Deutsch)

Heirat in Hawaii - Allgemeine Auskünfte und Bestellung der Heiratsurkunde "Certified copy of marriage certificate" (kein "Abstract").

State Department of Health
Office of Health Status Monitoring
Vital Records Section
P.O. Box 3378
Honolulu, HI 96801-9984

Webseite: <https://emrs.ehawaii.gov/emrs/public/home.html>

Bestellung der Heiratsurkunde (marriage certificate):

http://hawaii.gov/health/vital-records/vital-records/vital_records.html



Check-Liste

Schweizer Verlobte

JA

NEIN

- | | | |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Passkopie | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Formular "Persönliche Angaben" ausgefüllt und unterschrieben | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Gegenbenenfalls, Namensklärung
Neues Namensführungsgesetz per 01.01.2013 in Kraft | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Schweizer Verlobter

- | | | |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Passkopie | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Formular "Persönliche Angaben" ausgefüllt und unterschrieben | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Gegenbenenfalls, Namensklärung
Neues Namensführungsgesetz per 01.01.2013 in Kraft | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Ausländische Verlobte

- | | | |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Geburtsschein | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Ledigkeitsbestätigung/Scheidungsurteil/Todesurkunde | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Formular "Persönliche Angaben" ausgefüllt und unterschrieben | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Staatsangehörigkeitsausweis (Fotokopie des gültigen Passes) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. Gegenbenenfalls, Namensklärung | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Ausländischer Verlobter

- | | | |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Geburtsschein | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Ledigkeitsbestätigung/Scheidungsurteil/Todesurkunde | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Formular "Persönliche Angaben" ausgefüllt und unterschrieben | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Staatsangehörigkeitsausweis (Fotokopie des gültigen Passes) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. Gegenbenenfalls, Namensklärung | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Amerikanische Heiratsurkunde (siehe Punkt 1)

Bitte drucken Sie diese Check-Liste und das beiliegende Formular aus und senden sie zusammen mit Ihren Dokumenten an:

Consulate General of Switzerland

Pier 17, Suite 600

San Francisco, CA 94111

Telefon: + 1 415-788-2272

E-Mail: sfr.vertretung@eda.admin.ch Webseite: <http://www.eda.admin.ch/sf>



PERSÖNLICHE ANGABEN (PERSON 1)

Name VOR der Heirat	
Ledigname	
Vornamen	
Geschlecht	<input type="checkbox"/> männlich <input type="checkbox"/> weiblich
Geburtsdatum	
Geburtsort, -Kanton/Provinz, -Land	
Name und Vornamen Vater	
Name, Ledigname und Vornamen Mutter	
Heimatorte (Ort und Kanton)	
Andere Nationalität	<input type="checkbox"/> ja, welche? <input type="checkbox"/> nein
Zivilstand VOR der Heirat	<input type="checkbox"/> ledig <input type="checkbox"/> geschieden <input type="checkbox"/> aufgelöste Partnerschaft <input type="checkbox"/> verwitwet
Ort und Datum der Heirat	
Pass Nr. Ausgestellt am: Gültig bis:	

Name NACH der Heirat	
-----------------------------	--

	Wohnadresse VOR der Heirat	Wohnadresse NACH der Heirat
C/o		
Strasse		
PLZ / Ort		
Land		
Provinz/Departement		
Telefon Privat		
Mobiltelefon		
E-Mail		

Bemerkungen : _____

Ort und Datum:

Unterschrift :



PERSÖNLICHE ANGABEN (PERSON 2)

Name VOR der Heirat	
Ledigname	
Vornamen	
Geschlecht	<input type="checkbox"/> männlich <input type="checkbox"/> weiblich
Geburtsdatum	
Geburtsort, -Kanton/Provinz, -Land	
Name und Vornamen Vater	
Name, Ledigname und Vornamen Mutter	
Heimatorte (Ort und Kanton)	
Andere Nationalität	<input type="checkbox"/> ja, welche? <input type="checkbox"/> nein
Zivilstand VOR der Heirat	<input type="checkbox"/> ledig <input type="checkbox"/> geschieden <input type="checkbox"/> aufgelöste Partnerschaft <input type="checkbox"/> verwitwet
Ort und Datum der Heirat	
Pass Nr. Ausgestellt am: Gültig bis:	

Name NACH der Heirat	
-----------------------------	--

	Wohnadresse VOR der Heirat	Wohnadresse NACH der Heirat
C/o		
Strasse		
PLZ / Ort		
Land		
Provinz/Departement		
Telefon Privat		
Mobiltelefon		
E-Mail		

Bemerkungen : _____

Ort und Datum:

Unterschrift :